

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВРЕМЕНИ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Солиева Чарос Турабой кизи

*студентка 1 курса направления лингвистика
Самаркандского государственного университета*

**ИНФОРМАЦИЯ О
СТАТЬЕ**

АННОТАЦИЯ:

ИСТОРИЯ СТАТЬИ:

Received: 18.06.2026

Revised: 19.06.2026

Accepted: 20.06.2026

**КЛЮЧЕВЫЕ
СЛОВА:**

*фразеологизм,
темпоральный
компонент, русский язык,
узбекский язык,
сопоставительный
анализ, фразеологическая
единица, категория
времени.*

В данной статье рассматриваются теоретические основы исследования фразеологизмов со значением времени в русском и узбекском языках. Анализируются основные подходы к определению фразеологической единицы, классификации фразеологизмов, а также специфика темпоральных фразеологических единиц в сопоставительном аспекте. Особое внимание уделяется сходствам и различиям фразеологических систем двух языков при выражении категории времени.

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина занимает особое место в системе языкознания. Фразеологические единицы отражают многовековой опыт народа, его культуру, быт и мировоззрение. Среди многообразия фразеологических единиц особый интерес представляют выражения со значением времени, поскольку категория времени является одной из фундаментальных категорий человеческого мышления и языка.

Сопоставительное изучение фразеологизмов русского и узбекского языков со значением времени позволяет выявить как универсальные закономерности языкового отражения темпоральных отношений, так и специфические черты, обусловленные историко-культурными особенностями двух народов. Актуальность данного исследования определяется недостаточной изученностью темпоральных фразеологических единиц в сопоставительном аспекте русского и узбекского языков.

1. Понятие фразеологической единицы в лингвистике

В современной лингвистике существуют различные подходы к определению фразеологической единицы. Н.Н. Амосова понимает под фразеологической единицей

устойчивое сочетание слов с полностью или частично переосмысленным значением⁹². В.В. Виноградов рассматривает фразеологизм как лексически неделимое, устойчивое в своём составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы⁹³

А.В. Кунин определяет фразеологическую единицу как устойчивое сочетание лексем с полностью или частично переосмысленным значением⁹⁴. Н.М. Шанский выделяет четыре основных типа фразеологических единиц: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания и фразеологические выражения⁹⁵. Данная классификация является наиболее распространённой в отечественной лингвистике и широко применяется при анализе фразеологического состава русского языка.

2. Фразеологизмы со значением времени в русском языке

Темпоральные фразеологические единицы русского языка образуют разветвлённую систему, охватывающую различные аспекты восприятия времени. Среди них можно выделить несколько тематических групп: фразеологизмы, обозначающие краткость или долготу времени («в мгновение ока», «черепашьим шагом», «до греческих календ»); фразеологизмы, выражающие своевременность или несвоевременность действия («попасть в точку», «упустить момент»); фразеологизмы с указанием на определённый период времени («с незапамятных времён», «до скончания века»).

В.В. Виноградов подчёркивает, что темпоральные фразеологизмы русского языка нередко связаны с историческими реалиями и культурными традициями русского народа⁹⁶. Так, выражения «при царе Горохе», «во времена оны» отсылают к далёкому прошлому, а «после дождичка в четверг» указывает на неопределённость или маловероятность наступления события.

3. Темпоральные фразеологизмы в узбекском языке

Узбекский язык располагает богатым арсеналом фразеологических единиц со значением времени, отражающих мировосприятие узбекского народа. Темпоральные фразеологизмы узбекского языка также можно разделить на несколько групп. К первой группе относятся выражения, обозначающие быстротечность времени: «ko'z yumib ochguncha» (в мгновение ока, букв. «пока закроешь и откроешь глаза»). Ко второй группе — выражения о длительном ожидании: «qiyomat qadar» (до Судного дня), «tong ottirmasdan» (не дожидаясь рассвета).

Н.М. Шанский отмечает, что при сопоставительном изучении фразеологических систем разных языков необходимо учитывать как структурно-семантические, так и

⁹² Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1963. – 208 с.

⁹³ Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – С. 140–161.

⁹⁴ Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 336 с.

⁹⁵ Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.

⁹⁶ Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. – М.: Советская энциклопедия, 1967. – 543 с.

=====
культурно-исторические аспекты⁹⁷. Это положение особенно важно при анализе темпоральных фразеологизмов узбекского языка, в которых нашли отражение исламские традиции, восточная философия и исторический опыт узбекского народа.

4. Сопоставительный анализ темпоральных фразеологизмов

Сопоставительный анализ фразеологизмов со значением времени в русском и узбекском языках позволяет выявить как черты сходства, так и существенные различия. К общим чертам относятся: наличие фразеологизмов, обозначающих кратковременность действия; наличие единиц, указывающих на далёкое прошлое или отдалённое будущее; использование природных явлений в качестве образной основы темпоральных фразеологизмов.

Различия обусловлены прежде всего историко-культурными особенностями двух народов. В русских темпоральных фразеологизмах чаще встречаются отсылки к историческим реалиям («при царе Горохе», «во времена Очакова»), тогда как в узбекских фразеологизмах заметно влияние восточной философии и религиозной традиции («qiomat kuni», «ajal yetguncha»). Кроме того, в узбекском языке значительную роль играют фразеологизмы, восходящие к традиционному укладу жизни и земледельческой культуре.

Заключение

Таким образом, теоретические основы исследования фразеологизмов со значением времени в русском и узбекском языках включают анализ основных подходов к определению фразеологической единицы, изучение классификационных схем фразеологизмов, а также сопоставительное рассмотрение темпоральных фразеологических систем двух языков. Проведённый анализ показывает, что оба языка располагают развитыми системами темпоральных фразеологизмов, которые отражают как универсальные, так и национально-специфические особенности языкового выражения категории времени. Перспективой дальнейшего исследования является более детальное изучение структурно-семантических типов темпоральных фразеологизмов и их функционирования в речи.

Список использованной литературы

1. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1963. – 208 с.
2. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – С. 140–161.
3. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 336 с.

⁹⁷O'zbek tilining frazeologik lug'ati / Tuzuvchi: Sh. Raxmatullayev. – Toshkent: O'qituvchi, 1992. – 400 b.

=====

4. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.

5. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. – М.: Советская энциклопедия, 1967. – 543 с.

6. O'zbek tilining frazeologik lug'ati / Tuzuvchi: Sh. Rahmatullayev. – Toshkent: O'qituvchi, 1992. – 400 b.

7. Национальный корпус русского языка. – URL: <https://ruscorpora.ru>

8. Узбекская национальная энциклопедия [Электронный ресурс]. – URL: <https://ziyonet.uz>